

Infrarot - Frei verwendbar in | Infrared - Permitted in:
Infrarouge - Utilisable en | Raggi a infrarossi - Omologato in:
Infrarojo - Autorizado en:

EU/CH



Gebrauchsanleitung

Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte sorgfältig die Anleitung und bewahren Sie diese bitte auch nach Abschluss der Montage gut auf!

Instruction

Read these instructions carefully before use.

Please keep these instruction after assembling.

Notice d'utilisation

Veillez lire attentivement la notice avant d'utiliser votre modèle et de conserver soigneusement celle-ci après avoir terminé les travaux.

Istruzioni di montaggio

Prima di iniziare leggere attentamente le istruzioni e conservate il manuale anche dopo il montaggio del modello.

Instrucciones de montaje

Antes de usarlo, lea detenidamente las instrucciones.

EC 135 Polizei

Art.-Nr. | Ord. No. | Réf. | Cod. | Ref.
03 0334



DE

GB

FR

IT

ES



DE - Inhalt

Allgemeine Hinweise	3	Bezeichnung der Komponenten	17
Konformitätserklärung	4	Fernsteuerung	17
Fernmeldebestimmungen	5	Einlegen der Batterien	18
Entsorgungshinweise	5	Flugakku aufladen	18 - 20
Wichtige Hinweise	6	So machen Sie Ihren Heli flugbereit	21
Lieferumfang	10	Steuerung des Helis	21 - 22
Empfohlenes Zubehör	10	Trimmen der Fluglage	23
Highlights	11	Mögliche Probleme	24
Technische Daten	11	Ersatzteile	25 - 29
Hinweise zum Betreiben von LiPo-Akkus	12		

GB - Content

General information	3	Component Description	17
Certificate of Conformity	4	Transmitter	17
Communications regulations	5	Fitting the transmitter batteries	18
Disposal restrictions	5	Charging the flight battery	18 - 20
Important information	7	Getting started	21
Box contents	10	Flying your helicopter	21 - 22
Accessories	10	Trimming	23
Highlights	11	Problems	24
Technical data	11	Spare parts	25 - 29
Instructions for the use of LiPo Batteries	13		

FR - Sommaire

Remarques générales	3	Désignations des différentes pièces	17
Déclaration de conformité	4	Emetteur	17
Dispositions relatives aux télécommunications	5	Mise en place des piles	18
Consignes de recyclage	5	Charge de l'accu de propulsion	18 - 20
Remarque importante	8	Comme ca votre hélicoptère est prêt à voler	21
Contenu du kit	10	Pilotage de votre hélicoptère	23
Accessoires	10	Problèmes possibles	24
Highlights	11	Pièces détachées	25 - 29
Données techniques	11		
Notice d'utilisation des accus LiPo	14		

IT - Sommario

Informazioni generali	3	Denominazione dei componenti	17
Dichiarazione di conformità	4	Trasmittente	17
Disposizioni in materia di frequenze radio	5	Montaggio delle pile	18
Disposizioni per l'eliminazione nel Rispetto dell' ambiente	5	Carica della batteria di potenza	18 - 20
Importante	9	Preparate il vostro elicottero al volo	21
Contenuto del kit	10	Controllo dell' elicottero	21 - 22
Accessori	10	Regolazioni	23
Highlights	11	Resolución de problemas	24
Dati tecnici	11	Pezzi di ricambio	25 - 29
Informazioni sull'uso degli accumulatori LiPo	15		

ES - Índice

Información general	3	Descripción de las diferentes partes	17
Declaración de conformidad	4	Emisora	17
Emisiones de radio frecuencia	5	Instalación de las pilas	18
Notas sobre el reciclado	5	Cargar la batería principal	18 - 20
Importante	10	Preparar el helicóptero para el vuelo	21
Contenido del kit	10	Vuelando con tu helicóptero	21 - 22
Accesorios	10	Trimado	23
Highlights	11	Resolución de problemas	24
Datos técnicos	11	Lista de repuestos	25 - 29
Notas sobre el funcionamiento de las baterías LiPo	16		

DE - Allgemeine Hinweise

Da der Firma JAMARA e.K. sowohl eine Kontrolle der Handhabung, die Einhaltung der Montage- und Betriebshinweise, so wie der Einsatz des Modells und dessen Wartung nicht möglich ist, kann von uns keinerlei Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten übernommen werden.

Soweit gesetzlich zugelassen wird die Verpflichtung zur Schadenersatzleistung, aus welchen Rechtsgründen auch immer, auf den Rechnungswert unseres an dem Ereignis unmittelbar betroffenen Produktes begrenzt. Dies gilt nicht, soweit wir nach zwingenden gesetzlichen Vorschriften oder wegen nachgewiesener grober Fahrlässigkeit unbeschränkt haften müssen.

Achtung!

In einigen Ländern ist es vorgeschrieben für den Betrieb eines Modells eine spezielle Modellhalterhaftpflichtversicherung abzuschließen. Informationen hierzu bekommen Sie bei den Modellsportverbänden oder bei einer Versicherung.

Achtung!

Vor dem Betrieb: Erst Sender und dann das Modell einschalten.
Bei Beendigung: Erst das Modell und dann den Sender ausschalten.

GB - General information

As the company JAMARA e.K. has no influence over the use, maintenance or conditions under which our products will operate, we accept no responsibility for any damage caused by it of a physical, financial or theoretical nature.

JAMARA e.K. will accept no claim against it which results directly or indirectly from the operation or use of its products.

Attention!

In some countries it is a legal requirement to carry third party indemnity insurance when operating a radio controlled model.

Please ask your local dealer, governing body or your insurance company for details.

Warning!

Always switch on the transmitter before the model.
Switch the model off before the transmitter.

FR - Remarques générales

Du fait que la société JAMARA e.K. n'a pas la possibilité de contrôler la bonne manipulation, assemblage ou utilisation et entretien du modèle, elle ne garantira en aucun cas la perte, les coûts ou les dommages qui pourraient survenir suite à cela. Dans ce cas, toute demande de remboursement des dommages sera rejetée. De même pour les dommages corporels ou matériels survenus après livraison, nous ne prenons pas en charge la garantie. Basé sur les différents textes de loi concernant les garanties ou l'échange de matériel suite à des défauts de fabrications, le remboursement se limite à la valeur d'achats du produit concerné. Cela n'est pas valable dans le cas de non-respect des consignes d'utilisations ou de négligence comme le prévoit les textes de lois concernés.

Attention !

Dans quelques pays il est nécessaire de souscrire à une assurance spéciale si vous souhaitez utiliser des modèles réduits. Pour avoir plus d'informations à ce sujet, veuillez vous adresser au club de modèles réduits le plus proche ou un organisme d'assurance.

Attention!

Avant l'utilisation: Allumez en premier l'émetteur puis seulement votre modèle.

Après utilisation: Arrêtez le modèle en premier puis votre radiocommande.

IT - Informazioni generali

Siccome la nostra società JAMARA e.K. non ha nessun controllo sull'impiego, l'uso e la manutenzione dei nostri prodotti, consegue che non accetta responsabilità di sorta per danni materiali, fisici, economici o morali causati dall'impiego dei suoi prodotti.

JAMARA e.K. non accetterà nessun reclamo derivante dall'uso dei suoi prodotti né in forma diretta né indiretta. I diritti dell'utente verranno applicati solo nel caso di parti provatamente difettose e solo per il rimpiazzo di dette parti. In questo caso gli eventuali reclami monetari saranno basati unicamente sul prezzo di vendita a pubblico delle parti e/o dei modelli.

Attenzione!

In molti Paesi l'impiego di modelli radiocomandati richiede una assicurazione obbligatoria. Informatevi perciò presso il vostro assicuratore o presso il vostro negoziante di fiducia.

Attenzione!

Quando usate il vostro modello, accendete SEMPRE prima la trasmittente e poi la ricevente; alla fine di un volo invece procedete sempre a spegnere prima la ricevente e poi la trasmittente.

ES - Información general

Ya que no es posible controlar la instalación, ni el manejo, ni el mantenimiento o la observación de las normas de funcionamiento del modelo por su parte, la empresa JAMARA e.K. no será responsable de los daños, pérdidas o costes derivados de la utilización del modelo. La JAMARA e.K. no acepta las reclamaciones derivadas del mal uso o mal manejo de sus artículos.

¡Atención!

En algunos países es imprescindible suscribir una póliza de seguros especial con cobertura para la práctica del aeromodelismo.

Encontrará más información sobre esto en su club local o contactando con una aseguradora.

¡Advertencia!

Siempre conectar la estación antes del modelo.

Al final, apague primero el modelo y después a la emisora.

DE - Konformitätserklärung

Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass das Modell „EC-135 Polizei“ den einschlägigen EG-Richtlinien (insbesondere den unten benannten) entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.

Bei Fragen bezüglich der Konformität wenden Sie sich bitte an unseren Service:

Jamara e.K. | Erich Natterer

Am Lauerbühl 5 | D-88317 Aichstetten

Tel. +49 (0) 7565/9412-0 | Fax +49 (0) 7565/9412-23

www.jamara.com | info@jamara.com

Weitere Informationen finden Sie auch unter:

www.jamara.com - Downloads - Konformitätserklärung

Einschlägige EG-Richtlinien:

- (EMV) Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- (WEEE) Elektro- und Elektronikalt-/schrottergeräte 2002/96/EG
- (RoHS) Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2002/95/EG
- Sicherheit von Spielzeug 88/378/EG

GB - Certificate of Conformity

JAMARA e.K. hereby declares that the model „EC-135 Polizei“ follows the appropriate and relevant EEC Directives, in particular those listed below and that the model has been constructed accordingly.

Please direct any queries that you may have regarding conformity to our service department at:

Jamara e.K. | Erich Natterer

Am Lauerbühl 5 | D-88317 Aichstetten

Tel. +49 (0) 7565/9412-0 | Fax +49 (0) 7565/9412-23

www.jamara.com | info@jamara.com

Further information can also be found at:

www.jamara.com - Downloads - Konformitätserklärung

Relevant EEC Directives:

- (EMC) Electromagnetic Compatibility 2004/108/EEC
- (WEEE) Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/EU
- Restriction of Hazardous Substances (RoHS) 2002/95/EC
- Toy Safety Directive 88/378/EEC

FR - Déclaration de conformité

Par la présente, la société Jamara e.K. déclare que ce modèle „EC-135 Polizei“ ainsi que la production de cette série est conforme en tous points avec les textes de la directive de l'union européenne (surtout ceux cités ci-contre).

Si vous avez des questions à ce sujet, veuillez vous adresser à notre service:

Jamara e.K. | Erich Natterer

Am Lauerbühl 5 | D-88317 Aichstetten

Tel. +49 (0) 7565/9412-0 | Fax +49 (0) 7565/9412-23

www.jamara.com | info@jamara.com

Vos pourrez également trouver des informations sur notre site Internet:

www.jamara.com - Downloads - Konformitätserklärung

Textes de la directive européenne:

- (EMV) Conformité électromagnétique 2004/108/EG
- (WEEE) appareils électroniques ou déchet électronique 2002/96/EG
- (RoHS) interdiction d'utilisation de certain produits chimiques dangereux pour la réalisation des composants électroniques et pour la fabrication du matériel électronique 2002/95/EG
- Sécurité des articles du type jouet 88/378/EG

IT - Dichiarazione di conformità

Jamara e. K. dichiara qui di seguito che il modello „EC-135 Polizei“ segue le direttive CEE menzionate più sotto ed in particolare che il modello é stato costruito seguendo queste direttive.

Potrete chiedere ogni altro chiarimento in merito a:

Jamara e. K. | Erich Natterer

Am Lauerbühl 5 | D-88317 Aichstetten

Tel. +49 (0) 7565/9412-0 | Fax +49 (0) 7565/9412-23

www.jamara.com | info@jamara.com

Piu informazioni:

www.jamara.com - Downloads - Konformitätserklärung

Testi della direttiva europea:

- (EMV) Conformità elettromagnética 2004/108/EG
- (WEEE) apparecchi elettronici 2002/96/EG
- (RoHS) Proibizione d'uso di certi prodotti chimici pericolosi per la costruzione di componenti elettronici e per la produzione di materiale elettronico 2002/95/EG
- Sicurezza giocattoli 88/378/EEC

ES - Declaración de conformidad

Por medio de la presente, la empresa Jamara e. K. declara que el modelo „EC-135 Polizei“ cumple con las normativas CE correspondientes (en particular con las indicadas más abajo) y su producción seguirá dichas directrices.

Si tiene alguna pregunta sobre esta declaración, por favor, consulte con nuestro Servicio Técnico:

Jamara e.K. | Erich Natterer

Am Lauerbühl 5 | D-88317 Aichstetten

Tel. +49 (0) 7565/9412-0 | Fax +49 (0) 7565/9412-23

www.jamara.com | info@jamara.com

Encontrará más información en:

www.jamara.com - Downloads - Konformitätserklärung

Directrices CE correspondientes:

- (EMV) Compatibilidad electromagnética 2004/108/EG
- (WEEE) Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos 2002/96/CE
- (RoHS) Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2002/95/CE
- Seguridad en juguetes 88/378/EEC



DE - Entsorgungshinweise

Bitte sorgen Sie für eine fachgerechte, den gesetzlichen Vorschriften entsprechende Entsorgung der Batterien und/oder der Akkus. Bitte werfen Sie nur entladene Akkus in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. (Entladen sind die Akkus in der Regel dann, wenn das Modell nicht mehr läuft.)

GB - Disposal restrictions

Please care for an environmental correct and legal way of disposing the batteries and/or accu. Please, only throw away empty accu into the collect-boxes in your local shops or commune. (Normally discharge the accu, when the model stops running).

FR - Consignes de recyclage

Veuillez respecter les consignes de recyclage des accus et/ou piles. Veuillez ne jeter que des piles/accus vides dans les bacs de ramassages que vous trouverez dans différents commerces ou au centre de recyclage de votre commune.

IT - Disposizioni per l'eliminazione nel Rispetto dell' ambiente

Non disperdete le batterie nell' ambiente ma gettatele, una volta scaricate, negli appositi contenitori. Possono considerarsi scariche quando il motore smette di girare. Se dovete eliminare dei componenti elettronici, eliminateli. Nelle apposite discariche.

ES - Notas sobre el reciclado

Respete la normativa vigente sobre la eliminación de residuos, especialmente sobre baterías y pilas. Lleve a reciclar las baterías solo si están descargadas (Cuando vea que su modelo ya no se mueve, querrá decir que las pilas o baterías están descargadas)



DE - Entsorgungshinweise

Bitte sorgen Sie für fachgerechte, den gesetzliche Vorschriften entsprechende Entsorgung der Elektrobauteile (Fernsteuerung, Ladegerät und Modell usw.). Bitte werfen Sie diese nur in die dafür vorgesehenen Sammelboxen bei den Kommunen.

GB - Disposal restrictions

All parts of this model should be disposed of correctly, in particular electronic components may be subject to local restrictions. Your dealer will advise you.

FR - Consignes de recyclage

Veuillez à respecter les consignes de recyclage des appareils électroniques (radiocommande, chargeur ou modèle, ...) en fonction des directives en vigueur. Jetez uniquement ceux-ci dans les poubelles les bacs de ramassages que vous trouverez dans les magasins ou dans votre commune.

IT - Disposizioni per l'eliminazione nel Rispetto dell' ambiente

Importante per pezzi elettronici Smettere i pezzi elettronici secondo le norme di legge (Radio/Caricatore/Modello ecc.) . Gettarsi questi articoli solo negli contenitori appositi.

ES - Notas sobre el reciclado

Por favor, respete la normativa sobre reciclado de materiales eléctricos/electrónicos cuando se deshaga de dispositivos de este tipo (Emisoras, cargadores, modelos, etc.) Por favor, cuando se deshaga de ellos llévelos a un centro de reciclado.

DE - Sicherheitshinweise - WICHTIG - Bitte aufbewahren

Geeignet für Kinder ab 10 Jahren.

Achtung: Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet.
Erstickungsgefahr.
Enthält verschluckbare Kleinteile.



ACHTUNG!

- Nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen!
- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen! Heben Sie die Kartonnage und Gebrauchsanleitung auf!

Sicherheitshinweise zum Betrieb

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Achtung: Gefahr von Augenverletzungen! Sicherheitsabstand von mind. 1 m einhalten.
- Hände, Haare und lose Kleidung vom Rotor entfernt halten, nicht in die Rotoren greifen.
- Keine Gegenstände in den drehenden Teilen halten.
- Aus Gründen der Sicherheit und um zufriedenstellende Flugergebnisse zu erzielen, ist auf einen ausreichend großen freien Raum zu achten. Dabei muss der Raum frei von Hindernissen (Lampen, losen Gegenständen, etc.) sein.
- Gerät nicht im Freien benutzen, da es durch Wind unbeherrschbar und nicht steuerbar wird.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Es sind kleine Teile vorhanden, die evtl. verschluckt werden können (darf nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen.)
- Betreiben Sie dieses Flugmodell niemals auf nassen Flächen, die elektronischen Bestandteile könnten beschädigt werden.
- Bewahren Sie die Umverpackung und alle sonstigen Teile inkl. Anleitung sorgfältig auf.
- Das Fliegen des Modells erfordert großes Geschick.
Vor dem ersten freien Flug ist die Gebrauchsanweisung zu lesen und besonders die Schritte (Flugeigenschaften) genau zu befolgen.

Wichtige Informationen zur Verwendung von Batterien/Akkus

- Beachten Sie die Angabe, wie die Batterien/der Akku herausgenommen und eingesetzt werden
- Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden!
- Aufladbare Batterien/Akkus vor dem Laden aus dem Modell entnehmen (sofern vorgesehen!)
- Aufladbare Batterien/Akkus nur unter Aufsicht Erwachsener laden!“
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden!“
- Batterien mit der richtigen Polarität einlegen!“
- Erschöpfte Batterien aus dem Gerät herausnehmen!
- Anschlußklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden!“
- Der im Lieferumfang enthaltene Akku ist nicht geladen! Laden Sie ihn vor Gebrauch vollständig auf!
- Laden Sie den Akku nicht direkt nach Gebrauch! Wenn er während des Gebrauchs warm wird, lassen Sie ihn vor dem Laden erst abkühlen!
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse! Diese können im schlimmsten Fall Brände verursachen, verkürzen aber auf jeden Fall die Lebensdauer des Akkus.
- Laden Sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Ladegerät ist nicht Akkus mit höherer oder niedriger Kapazität als angegeben.
- Halten Sie die Batterien und Akkus fern von Kleinkindern!

Hinweise zum Laden des Akkus

- Verbinden Sie den Akku mit dem Ladekabel des Ladegeräts!
- Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose!
- Laden Sie den Akku für 4 - 5 Stunden wenn er vollständig entladen ist!
- Wenn die Ladezeit abgelaufen ist, ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose und trennen Sie den Akku vom Ladekabel! Der Akku ist jetzt Einsatzbereit!

**GB - IMPORTANT - Security instructions -
Please keep after reading**

Suitable for children over 10 years.

- Note:**
- Not suitable for children under 36 months.
Risk of suffocation.
 - Contains small parts which can be swallowed.



WARNING!

- Only use under adult supervision!
- Read the instructions carefully before using the model.
Keep the instructions and packing after reading it.

Operating Safety Instructions

- This product is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety and is able to give instructions about how the product should be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Warning: Risk of eye injury! Keep a safe distance of at least 1 m.
- Keep hands, hair and loose clothing away from the rotor, not reach into the rotors.
- To ensure safety and for best results, the model may only be flown in a large open room, free of obstacles such as lights or furniture.
- This model is for indoor use only. Wind may cause it to crash.
- Never allow anything to come into contact with the rotors.

General Safety Instructions

- Contains small parts, danger of choking. Keep away from children
- Never operate the model on rain or over damp surfaces, this may damage the electronics.
- Please keep all parts, including the packaging and instructions safely.
- Flying a model requires a certain amount of skill knowledge and should be supervised by an adult. Before starting, ensure that any child read and understand these instructions. Ensure that all steps are followed.

Important Information for use of batteries and battery packs

- Adhere to the specification of how the batteries should be taken out or placed into the product.
- Do not recharge disposable batteries!
- Rechargeable batteries should be taken out of the model before charging (if applicable)!
- Only charge rechargeable batteries under adult supervision!
- Different types of batteries or new and used batteries should not be used together!
- Adhere to correct polarity!
- Remove spent batteries from the device!
- Do not short circuit connection terminals!
- The included battery is not charged!
Charge before use!
- Do not charge the battery pack immediately after use! If the battery pack becomes warm during use, leave it to cool down before charging!
- Avoid short circuits! This could in the worst case cause fires and in any case it will reduce the battery life.
- Only recharge battery packs with same capacity and specifications as the supplied battery pack if you intend to use the supplied charger.
- Keep batteries away from small children!

Information on how to charge the battery pack:

- Connect the battery to the charger.
- Plug the charger into the socket.
- Charge the battery pack for 4 - 5 hours if fully discharged.
- Once fully charged, unplug the charger from the wall socket and disconnect the battery from the charger! The battery is now ready to use!

**FR - IMPORTANT - Consignes de sécurités -
Veillez conserver ce document**

Adapté pour des enfants à partir de 10 ans.

Attention: Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.
Danger d'étouffement.
Contient de petites pièces facilement avalables.



ATTENTION!

- A n'utiliser que sous la surveillance d'un adulte!
- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant d'utiliser !
Conservez l'emballage ainsi que la notice!

Consignes de sécurités pour l'utilisation de votre appareil

- Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manque d'expérience et / ou les connaissances pour être, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou reçu des instructions sur la façon dont l'appareil doit être utilisé. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention: Risque de blessures à l'oeil! Distance de sécurité d'au moins 1 m.
- Gardez les mains, cheveux et vêtement à bonne distance des parties en rotations, pas la main dans les rotors.
- Pour des raisons de sécurités et afin de profiter pleinement du plaisir en vol, veuillez à toujours utiliser votre modèle dans un endroit ayant suffisamment de place pour évoluer. Pour cela il est conseillé d'avoir le moins d'obstacles possibles (lampes, bibelots,...) pouvant être fatal pour votre hélicoptère.
- N'utilisez jamais votre modèle à l'extérieur, de part son faible poids celui-ci sera emporté par la moindre petite bise.
- Ne placez aucun objet dans les pièces tournantes

Consignes générales de sécurités

- Ce modèle comporte de petites pièces pouvant être facilement avalées (ne doit pas parvenir entre les mains de petits enfants)
- N'utilisez jamais ce modèle sur une surface mouillée, cela pourrait endommager irrémédiablement l'électronique.
- Conservez soigneusement l'emballage et toutes les pièces ainsi que la notice.
- L'utilisation de cet hélicoptère demande de l'adresse et ne doit se faire que sous la surveillance d'un adulte. Lisez attentivement la notice d'utilisation avec les enfants avant d'effectuer le premier vol et veillez à respecter les premières étapes (comportement en vol).

Information importante pour l'utilisation des piles/Accus

- Veuillez respecter les consignes vous indiquant comment sortir et remettre les piles/accu en place
- Ne jamais essayé de recharger des piles non rechargeables!
- Sortez du modèles les accus avant d'effectuer la charge de ceux-ci (si possible)!
- Ne chargez les accus que sous la surveillance d'une personne adulte
- Il est fortement déconseillé de mélanger des piles/accus d'origine différente ou plus ou moins déchargées! "
- Mettes en place les piles en respectant la bonne polarité! "
- Retirez les piles vides de votre appareil!
- Ne court-circuitez jamais les fiches de la prise! "
- L'accu compris dans le kit n'est pas chargé! Chargez le complètement avant de l'utiliser!
- Ne chargez pas l'accu directement après utilisation! Si celui-ci a chauffé lors de son utilisation il est conseillé de le laisser refroidir avant de le charger!
- Evitez les courts-circuits! Ceux-ci pourraient dans le pire des cas provoquer un incendie et raccourcissent en tous les cas la durée de vie de votre accu.
- Chargez votre accu avec le chargeur contenu dans le kit, celui-ci ne convient pas pour des accu de plus forte ou faible capacité que celle indiquée.
- Eloignez les accus des petits enfants!

Remarques pour la charge de l'accu

- Branchez l'accu sur la prise de charge de l'accu!
- Branchez le chargeur sur une prise secteur!
- Le temps de charge est d'environ 4 - 5 heures pour un accu complètement vide!
- Lorsque le temps de charge est passé, débranchez le chargeur de la prise secteur et débranchez l'accu du chargeur!
L'accu est maintenant utilisable!

IT - Istruzioni per la sicurezza

Consigliato per persone superiori ai 10 anni!

Attenzione: Non adatto ai bambini inferiori ai 36 mesi.

Pericolo di affogamento.

Contiene pezzi piccoli.



ATTENZIONE!

- Utilizzare solo sotto sorveglianza di un adulto!
- Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni prima di usare il modello. Sollevare la scatola e istruzioni!

Istruzione di sicurezza per l'uso:

- Questo prodotto non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche limitate, con limitazioni sensoriale o mentali oppure mancanza di esperienza e/o di conoscenza. A meno che siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano istruzioni su come usare il prodotto in modo corretto. Bambini devono essere supervisionati per assicurare che non giocano con l'apparecchio.
- Attenzione: Rischio di lesioni agli occhi! Distanza di sicurezza di almeno 1 metro.
- Tenete mani, capelli e parti svolazzanti lontane dalle pale in rotazione, non toccare i rotori.
- Evitate di introdurre oggetti nelle pale che girano.
- Fate volare il vostro modello lontano da ostacoli ed in uno spazio abbastanza grande da evitare che il Modello possa scontrarsi con ostacoli che lo danneggerebbero.
- Non usate il vostro modello all' esterno, perché per la sua leggerezza sarebbe spostato dalla più piccola corrente d' aria che in breve tempo, data la corta portata della radio, porterebbe il modello fuori controllo.

Istruzioni generali di sicurezza

- Contiene piccole parti che possono eventualmente essere ingerite (Tenere fuori dalla portata dei bambini.)
- Non usate il modello su superfici bagnate perché si potrebbe danneggiare l' elettronica.
- Conservate sempre tutti i pezzi e l' imballo, così come le istruzioni.
- Seguite attentamente le istruzioni per ottenere un modello affidabile, ricordando che voi sarete i responsabili per la costruzione ed il successivo uso.

Informazioni importanti per l'uso di batterie a pacchi ricaricabili

- Badare la polarità delle batterie e il modo d'inserimento.
- Non caricare mai batterie non ricaricabili.
- Togliere il pacco batteria del modello per caricarlo (per quanto previsto)
- Caricare il pacco batteria sempre sotto sorveglianza di adulti.
- Non usare mai batterie di tipi diversi, oppure batterie nuove con quelle usate.
- Inserire le batterie facendo attenzione alla polarità.
- Togliere il pacco batteria scarico dal modello.
- Evitare in ogni caso il contatto dei contatti (coro circuito).
- Il pacco batteria fornito non è caricato. Prima dell'uso, caricatelo.
- Non caricare il pacco batteria subito dopo l'uso del modello. Fare raffreddare il pacco batteria prima della carica.
- Evitare il corto circuito! Questo potrebbe causare un'infiammazione e di sicuro accorciano la vita del pacco batteria.
- Usare solo il caricatore fornito per la ricarica.
- Tenere lontano le batterie e pacchi ricaricabili dai bambini.

Istruzioni per la carica dei pacchi ricaricabili

- Collegare il pacco batteria con il cavo caricatore.
- Collegare la presa del caricatore alla corrente.
- Caricare il pacco batteria per 4 - 5 ore, se questo è completamente scarico.
- Una volta terminata la carica, togliere la presa dalla corrente e disconnettere il pacco batteria dal cavo caricatore. Il pacco batteria è pronto per l'uso.

ES - Seguridad - IMPORTANTE - Por favor, mantenga.

Apto para niños mayores de 10 años.

- Atención:** No es recomendable para los niños menores de 36 meses.
Asfixia.
Contiene piezas pequeñas.



TENGA EN CUENTA!

- Usar sólo bajo supervisión de un adulto!
- Lea atentamente las instrucciones antes de poner el modelo en funcionamiento!
- Mantenga el embalaje y el manual de instrucciones.

Instrucciones de seguridad para la operación

- Es Producto no es para personas (incluidos niños) con discapacidad física, mental y sensorial. O ninguna experiencia ni conocimiento, a menos que vayan acompañados de un responsable o recibir instrucciones ¿Cómo se debe usar. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no te metas con el producto.
- Precaución: peligro de lesiones en los ojos! Distancia de seguridad mínima de 1 m.
- Mantenga las manos y el cabello lejos del rotor, no introduzca las manos en los rotores.
- Nunca permita que nada a entre en contacto con los rotores cuando están en funcionamiento.
- Para garantizar la seguridad, se debe volar en las divisiones amplias y sin obstáculos, como lámparas y muebles.
- Este modelo es para uso en interiores. En contacto con en exterior puede causar accidentes.

Seguridad General

- Contiene piezas pequeñas que pueden asfixiar. Mantener lejos del alcance de los niños.
- Nunca haga volar este modelo en la lluvia o en lugares húmedos, Esto puede dañar los componentes electrónicos.
- Mantenga todos los componentes, incluido el embalaje e instrucciones.
- Para volar este helicóptero se requiere cierta habilidad y conocimientos y debe ser supervisado por un adulto. Antes de usarlo asegúrese de haber leído y entendido las instrucciones y que todas las medidas de este manual sea usado.

Información importante el uso de pilas:

- Recuerda los detalles de cómo colocar y quitar las baterías en el cargador.
- Nunca recargue baterías no recargables.
- Antes de volver a cargar las baterías, extráigaslas del modelo.
- Las baterías solo deben recargarse bajo la supervisión de un adulto.
- Nunca mezcle baterías recargables con las que no lo son, no mezcle pilas descargadas con otras cargadas.
- Respete la polaridad a la hora de colocar las pilas.
- Las pilas gastadas deben sacarse inmediatamente del modelo.
- No cortocircuite los cables o terminales de las baterías.
- La batería incluida no se carga! Carga por completo antes de usar!
- No cargue la batería inmediatamente después de su uso! Si él se calienta con el uso, deje enfriar!
- Evitar cortocircuitos! Esto podría en el peor causa de los incendios, pero en todo caso reducir la duración de la batería.
- Recargue con el cargador de batería incluida, con una capacidad superior o inferior a la especificada.
- Mantenga las baterías lejos de niños pequeños!

Nota para cargar la batería

- Conecte la batería con el cable del cargador!
- Conecte el cargador a la toma!
- Cargue la batería durante 4-5 horas cuando está completamente descargada!
- Si el tiempo de carga es de hasta, desconchufe el cargador del tomacorriente de pared y desconecte la batería del cargador! La batería ya está listo para usar!

DE - Lieferumfang:

- EC-135 Poilzei Helikopter
- Fernsteuerung mit integriertem Ladegrät
- Flugakku
- Ersatzheckrotorblatt
- USB-Ladekabel
- Anleitung

GB - Box contents:

- EC-135 Poilzei Helicopter
- Transmitter with integrated charger
- Flight pack
- Spare rear rotor
- USB charging cable
- Instructions

DE - Empfohlenes Zubehör:

- Fernsteuerung:
Art.-Nr. 14 0095 (VE: 4St.)
6 x AA-Batterien 1,5 V erforderlich

GB - Accessories:

- Transmitter:
6 x AA 1,5 V batteries
Ord. No. 14 0095 (4 pieces)

FR - Contenu du kit:

- Hélicoptère EC-135 Polizei
- Emetteur avec chargeur intégré
- Accu de vol
- Pale de rotor de queue
- Câble chargeur USB
- Notice

IT - Contenuto del kit:

- Elicottero EC-135 Polizei
- Trasmittente con cavo carica incorporato
- Pacco batteria
- Rotore di coda
- Cavo di carica USB
- Istruzioni

FR - Accessoires:

- Emetteur:
6 x AA 1,5 V piles
Réf. 14 0095 (4 pièces)

IT - Accessori:

- Trasmittente:
6 x AA 1,5 V batterie
Cod. 14 0095 (4 pezzi)

ES - Contenido del kit:

- Helicóptero EC-135 Polizei
- Emisora con cargador integrado
- Batería
- Palas de repuesto
- Cable USB
- Instrucciones

ES - Accesorios:

- Emisora:
6 x AA 1,5 V pilas
Ref. 14 0095 (4 piezas)

DE - Highlights:

- 3 Frequenzen wählbar, um mit 3 Heli's gleichzeitig zu fliegen
- Automatische Kanalsuche: Kanal an Fernsteuerung wählen.
Der Helikopter übernimmt automatisch die gewählte Frequenz.
- Untenliegende Stabstange
- Flexible Rotorblätter
- Originalgetreues Design
- Vorwärts/rückwärts
- Links/rechts
- Hoch/runter

GB - Highlights:

- Chose from 3 frequencies, to fly with 3 Helis at the same time
- Automatic channel search: Chose your channel on the transmitter. The helicopter will recognise and adhere to the chosen channel.
- Stabiliser bar under rotor head
- Flexible rotor blades
- True to original design
- Forward/backward
- Left/right
- Up/down

FR - Highlights:

- 3 fréquences au choix afin de pouvoir voler avec 3 hélicoptères en même temps
- Recherche automatique de canaux: déterminez le canal sur la radiocommande.
L'hélicoptère trouve automatiquement la fréquence déterminée.
- Barre de stabilisation en dessous
- Pales de rotors flexibles
- Design fidèle à l'original
- en avant / en arrière
- à gauche / à droite
- en haut / en arrière

IT - Highlights:

- 3 Frequenze diverse, per volare contem poraneamente con 3 elicotteri
- Ricerca canale automatica:
Preimpostare il canale alla trasmittente. L'elicottero riconosce in automatico il canale reimpostato.
- Barra stabilizzatrice inferiore
- Pale flessibili
- Disegno fedele all'originale
- Avanti/Indietro
- Sinistra/Destra
- In alto e in basso

ES - Highlights:

- 3 frecuencias seleccionables a 3 helicóptero para volar al mismo tiempo
- Búsqueda automática de canales: La emisora selecciona el canal.
El helicóptero de forma automática se hace cargo de frecuencia elegida.
- Barra estabilizadora superior
- Pala de rotor flexibles
- Con gran efecto de iluminación
- Avance/retroceso
- Izquierda/derecha
- Arriba/abajo



~ 180 mm



~ 185 mm



~ 100 mm



~ 33 g



LiPo 3,7 V 150 mAh

DE - Angaben ohne Gewähr.
Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

GB - No responsibility is taken for the correctness of this information. Subject to change without prior notice. Errors and omissions excepted.

FR - Sous réserve de toute erreur ou modification technique.

W - B.L. & C.

ES - Salvo error o emisión de empresa reservamos el derecho a realizar cambios técnicos las fotos y dibujos no contractuales. Nos reservamos el derecho a cambios técnicos y equivocaciones.

D - Hinweise zum Betreiben von LiPo-Akkus

Wichtige Hinweise

Lesen Sie sich diese Gebrauchsanweisung und die Sicherheitsanweisungen für Ihre Lithium-Polymer-Zellen gründlich durch.

- Lithium-Polymer-Zellen haben keinen Memory-Effekt.
- Lithium-Polymer-Zellen werden mit einer konstanten Spannung und mit einem konstanten Strom geladen.
- Lithium-Polymer-Zellen haben eine geringe Selbstentladung

Haftungsausschluss

Jamara e.K. übernimmt keine Haftung bei falscher Bedienung oder Handhabung der Ware bzw. dadurch entstandene Schäden. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung, dies umfasst unter anderem den Ladevorgang bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Sollten Sie mit diesen Bedingungen nicht einverstanden sein, können Sie die unbenutzte Ware binnen 14 Tagen bei Ihrem Fachhändler zurückgeben!

Lithium-Polymer-Zellen dürfen nur auf feuerfesten, nicht brennbaren Untergründen und/oder Behältnissen gelagert und geladen werden.

Jamara e.K. empfiehlt, die Zellen nur mit dem Ladekabel der Fernsteuerung zu laden. Bei Benutzung anderer Ladegeräte oder bei unsachgemäßer Benutzung der erlaubten Ladegeräte kann keine Haftung übernommen werden. Durch die enorme Energiedichte können sich Lithium-Polymer-Zellen bei Beschädigung entzünden. Dies kann durch extreme Überladung, einen Absturz oder mechanische Beschädigung etc. verursacht werden. Es ist deshalb extrem wichtig, den Ladevorgang zu überwachen.

Sollte die Zelle sich überhitzen, aufblähen, rauchen oder brennen, darf dieses nicht mehr berührt werden. Halten Sie Sicherheitsabstand und stellen Sie geeignete Löschmittel bereit (Brennende Zellen/Packs mit Pulverlöscher oder Sand löschen).

Sicherheitsvorkehrungen

Durch die hohe Energiedichte (bis zu 150Wh/kg) sind die Zellen nicht ungefährlich und bedürfen einer besonderen Sorgfalt! Die Firma JAMARA e. K. schließt daher ausdrücklich jegliche Haftung für Schäden aus, die durch den fehlerhaften Umgang mit den Lithium-Polymer-Zellen entstehen.

- Bei unsachgemäßer Verwendung des Akkus besteht Brand- oder Verätzungsgefahr.
- Überladen, zu hohe Ströme, oder Tiefentladen zerstört die Zelle
- vor mechanischer Belastung (Quetschen, Drücken, Biegen, Bohren) schützen
- Akkus keinesfalls öffnen oder aufschneiden, nicht ins Feuer werfen, von Kindern fernhalten.
- Behandeln Sie beschädigte oder auslaufende Akkus mit äußerster Vorsicht. Es können Verletzungen oder Schäden am Gerät entstehen.
- Akkus auf keinen Fall kurzschließen und immer auf die richtige Polung achten
- Akkus vor Hitze einwirkung über 65°C schützen, fern von heißen Teilen (z. B. Auspuff) montieren
- Vor der Lagerung (z. B. im Winter) die Akkus laden - nicht im entladenen und nicht im vollgeladenen Zustand lagern!
- Bei längerer Lagerzeit sollte der Ladezustand gelegentlich kontrolliert werden.
- Der Inhalt der Zelle ist schädlich für Haut und Auge.
- Nach Hautkontakt mit viel Wasser abspülen und benetzte Kleidung ablegen.
- Nach Augenkontakt mit viel Wasser abspülen und einen Arzt konsultieren.

Technische Daten

Gehäuse:

Das Gehäuse der Zellen besteht aus einer Aluminium-Plastikfolie. Diese Folie darf unter keinen Umständen beschädigt werden da die Zelle sonst defekt ist. Für einen ausreichenden Schutz (z. B. Vibrationen) im Modell ist zu sorgen. Bei Beschädigung kann Elektrolyt austreten, Berührung unbedingt vermeiden.

Überladung:

Falls das Ladegerät durch einen Defekt nicht abschaltet, kann die Zelle zu brennen beginnen. Daher den Ladevorgang regelmäßig überwachen.

Schnellladung:

Schnellladung ist nicht möglich. Die Ladeströme für eine Zelle müssen eingehalten werden.

Ladetemperatur:

0°C bis +45°C Umgebungstemperatur. Ein Laden der Zelle im Winter unter freiem Himmel ist daher nur bedingt möglich. Während der Ladung darf die Zelle nicht wärmer als 65°C werden. Kontrollieren Sie den Ladevorgang mit Hilfe des JAMARA Thermo Scan 300 (Berührungslaser Infra-Rot Thermometer) Art.-Nr. 17 0133.

Nach einem Absturz sollte die Zelle/der Pack genauestens überprüft werden. Beispielsweise kann die Zelle/der Pack durch einen Absturz beschädigt worden sein, sich aber erst nach einer halben Stunde aufheizen. Also im Falle eines Schadens an einem Pack oder an der Zelle immer genauestens unter Beobachtung halten.

Entladetemperatur:

-20 bis +60 Grad: Ein Fliegen im Winter ist daher möglich. Allerdings sollte bei Minustemperaturen mit reduzierter Kapazität von mindestens -20% und geringeren Entladeströmen gerechnet werden.

Lebensdauer:

Stark Benutzerabhängig

Lagerung:

Die Zellen müssen zwischen Halbvoll und Voll gelagert werden. Das Lagern leerer Zellen führt zu deren Zerstörung. Neue Zellen sind daher immer halbvoll.

Ladezeit:

Die Ladezeit beträgt ca. 20 Minuten

Das mitgelieferte Ladegerät besitzt eine automatische Ladeabschaltung.

LiPo

GB - Instructions for the use of LiPo Batteries

Important Notice

Read the manual and the safety precautions for the Lithium-Polymer-Cells properly.

- Lithium-Polymer-Cells have no memory-effect
- Lithium-Polymer-Cells are recharged with a constant voltage and a constant power
- Lithium-Polymer-Cells have a small self-discharging Voltage

Liability exclusion

Jamara e.K. assumes no liability in case of wrong usage or operation of the product, respectively of all injuries. The customer alone is in charge of the cell, this includes from the recharging process up to the choice of place of use. If the customer is not satisfied with the terms of usage, he may use his right to return the unused product to the dealer.

Lithium-Polymer-Cells may only be stored and recharged, on fire-proof non-flammable grounds. Jamara e.K. recommends to recharge the cells only with the transmitter. When using an other charger or when using the permitted charger incorrect, no liability can be taken. Because of their enormous power-compactivity Lithium-Polymer-Cells are flameable when damaged. This can happen through extrem overcharging, a crash or a mechanical damage etc. Therefore, it is extremely important to supervise the recharging process. After a crash the cell/pack should be checked carefully. For example the cell/pack could have been damaged, but doesn't heat up before 30 minutes. So, in case of a damage at one pack or a cell always strictly supervise.

If the cell overheats, swells, burns or smoke is coming from it, do not touch it under any circumstances. Keep away in a safe distance and prepare adequate extinguishing agents such as dry powder or sand.

Safety precautions

Because of the high power compactivity (up to 150 Wh/kg) the cells are quite dangerous and need special care! The company Jamara excludes explicitly, all types of liability for damages, that can occur when using the Lithium-Polymer-Cells unproperly.

- When using the battery incorrect there is a risk of getting fire- or acid-injuries.
- Overcharging, too high power, or discharging at low level destroys the cell.
- Protect from mechanical stress (squeezing, pushing, bending, drilling).
- Never open or cut open, do not throw into fire, keep away from children.
- Handle damaged or leaking battery with care. Injuries or damages to the gear can occur.
- Under no circumstance short-circuit the device and always watch polarity.
- Protect batteries from heat above 65 °C, mount away from hot objects (for example exhaust pipe).
- Before storing batteries (for example in the winter) charge the battery. Do not store in fully charged or in non charged state!
- If stored over a longer period of time, observe the power level occasionally.
- The contents of the cell is harmful for skin and eye.
- If the content comes into contact with skin, clean with plenty of water and take off moistened clothes.
- If the content comes into contact with the eyes, clean with plenty of water and consult a doctor.

Technical data

Case: _____

The case of the cells consists of an aluminium-plasticfoil. This foil should not be damaged under any circumstance, because this will lead to a damaged cell. Take care of sufficient protection (i.e. vibrations) in the model. If damaged, they might leak, avoid contact under all circumstances.

Overcharging:

If charging does not stop because of any damage to the charger the battery may catch fire. Therefore supervise the charging process frequently.

Speed charging:

Speed charging is not possible. The charging voltage for these cells must be followed.

Charging temperature: _____

0 to +45 degrees outside temperature. During charge, the battery should not get warmer than 70 °C. Supervise the charging process with help of the JAMARA Thermo Scan 300 (Non-touch infrared thermometer) Order No. 17 0133.

Discharging temperature:

-20 to +60 degrees: Flying in winter is therefore possible. At temperatures beneath 0 degrees, it is likely that the capacity may be reduced by approx. 20% and the discharge level may be smaller as well

Lifetime:

Very user-dependent.

Storage:

The cells need to be between half full and full charged. The storing of empty cells will lead to their destruction. New cells are therefore half full.

Charging time:

Charging will take approx. 20 min.
The incl. charger has an automatic charging stop.

LiPo

FR - Notice d'utilisation des accus LiPo

Remarque importante

Lisez attentivement cette notice ainsi que les consignes de sécurité pour l'utilisation des accus Lithium Polymères.

- Les éléments Lithium Polymères n'ont pas d'effet de mémoire.
- Les éléments Lithium Polymères se chargent avec un courant et une tension constante.
- Les éléments Lithium Polymères ont un très faible taux d'autodécharge.

Gas ou la garantie n'est pas valable

La garantie émise par Jamara e. K. n'est plus valable suite à une mauvaise manipulation ou utilisation du modèle et des dommages qui peuvent en résulter.

Le client porte toute la responsabilité, pour l'utilisation du modèle mais également pour le processus de charge des accus jusqu'au choix du terrain d'évolution.

Dans le cas où vous n'êtes pas d'accord avec ces conditions, il vous est possible de rendre la marchandise inutilisée à votre revendeur.

Les accus Lithium Polymère doivent être chargés ou stocker que sur une surface résistante au feu, en aucun cas sur un support inflammable. La société Jamara e. K. vous conseil de ne charger votre accu qu'avec le chargeur fournis dans le kit. Lors de l'utilisation d'autres chargeurs ou d'une utilisation non conforme des chargeurs conseillés la garantie est automatiquement annulée.

De part la grande densité énergétique des accus Lithium Polymère, ceux-ci peuvent prendre feu si on les endommage. Ce sont les conséquences d'une décharge interne extrêmement rapide suite à un crash ou un dommage mécanique, etc.

De ce fait, il est très important de surveiller le processus de charge. Examinez soigneusement et surveillez attentivement le pack/élément d'accu après un crash. Par exemple, il est possible que votre pack/élément d'accu soit endommagé suite à un crash, mais que celui-ci ne s'échauffe qu'après une demi-heure. De ce fait, surveillez correctement vos éléments.

Si les éléments venaient à surchauffer, gonfler ou prendre feu, il ne surtout plus les toucher. Tenez-vous à bonne distance de celles-ci et cherchez un extincteur adapté (pour des éléments/pack d'accu en feu il faut utiliser du sable ou un extincteur à poudre).

Consignes de sécurités

De part leur énorme densité énergétique (jusqu'à 150Wh/Kg), les éléments Lithium Polymères ne sont pas sans dangers et nécessitent un soin accru ! De ce fait, la société Jamara décline toute garantie pour les dégâts qui peuvent résulter d'une utilisation non conforme des éléments Lithium Polymères.

- Une utilisation non conforme peut déclencher un incendie ou des brûlures acides.
- Surcharge, des courants trop élevés ou une trop grande décharge détruisent les éléments
- Protégez les éléments contre des chocs mécaniques (pincement, pression, torsion, percage).
- N'ouvrez ou ne découpez en aucun cas les accus, ne les jetez pas dans le feu, et tenez les à bonne distance des enfants.
- Manipulez les éléments endommagés avec énormément de précautions. Des brûlures acides ou des dommages sur l'appareil. Sont à craindre.
- Ne court-circuitez en aucun cas les accus et veillez à toujours respecter la bonne polarité.
- Protégé les accus d'une température au-dessus de 65°C et éloignez ceux-ci de corps chauffants (par ex. : pots D'échappements)

- Chargez les accus avant stockage (par ex. : en hivers). Ceux-ci ne doivent pas être ni dans un état déchargé ni pleinement chargé.
- Si vous souhaitez prolonger le temps de stockage, vérifiez régulièrement l'état de charge.
- Le contenu des éléments est très dangereux pour les yeux
- Après un contact avec la peau, rincez la zone avec beaucoup d'eau et enlevez les vêtements touchés.
- Après un contact avec les yeux, rincez avec beaucoup d'eau et consultez un médecin.

Données techniques

Conditionnement:

La peau de l'élément est constituée d'un film d'emballage en aluminium/plastique. Ce film ne doit en aucun cas être endommagé, sinon l'élément est défectueux. Il est donc nécessaire de veiller à avoir une protection suffisante (contre les vibrations) dans votre modèle. Lorsque le film est endommagé, il est possible que l'électrolyte s'en échappe, surtout évitez tout contact avec cette matière.

Surcharge:

Dans le cas où le chargeur, suite à un défaut, ne coupe pas automatiquement la charge, l'élément risque de prendre feu. Pour cette raison il est important de vérifier régulièrement le bon état du chargeur.

Charge rapide:

Une charge rapide n'est pas possible. Le courant de charge par élément doit être respecté

Température de charge:

Charge possible avec une température ambiante entre 0°C et +45°C. De ce fait, une charge de vos éléments en hivers et à ciel ouvert n'est possible que sous certaines conditions. Pendant la charge, vos éléments ne doivent pas dépasser les 70°C. Contrôlez régulièrement le processus de charge à l'aide du thermomètre Jamara Thermo Scan 300 (thermomètre infrarouge sans contact) Réf. 17 0133.

Température de décharge:

Décharge possible avec une température ambiante entre -20°C à +60°C : de ce fait, il est possible d'effectuer un vol en hivers. Néanmoins, en utilisant vos éléments par des températures négatives, il faut intégrer dans vos calculs que la capacité est réduite d'au moins 20% et que le courant de décharge est plus faible.

Durée de vie:

Dépend énormément de l'utilisation que l'on fait des éléments.

Stockage

Les éléments doivent être stockés avec une charge entre moitié et pleine. Stocker des éléments déchargés entraîne la destruction de ceux-ci. De ce fait, les nouveaux éléments sont toujours chargés à moitié.

Temps de charge

Le temps de charge se situe entre 30 minutes.
Le chargeur fourni dispose d'une fonction d'arrêt automatique.

LiPo

IT - Informazioni sull'uso degli accumulatori LiPo

Importante

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e manutenzione e per la sicurezza delle batterie ai polimeri di litio

- Le batterie ai polimeri di Litio non hanno effetto memoria
- Gli elementi di queste batterie si caricano a tensione ed intensità costanti.
- Il loro tasso di autoscarica è molto basso.

Esenzione da responsabilità

JAMARA e.K. declina ogni responsabilità derivante dall'uso o manipolazione di questi prodotti nonché dai danni che ne possono derivare.

Il cliente si assume tutte le responsabilità che possano derivare a partire dal processo di carica sino a tutto il loro ambito di impiego.

Se non siete d'accordo con queste condizioni, restituite questo prodotto al vostro rivenditore entro 14 giorni dalla data di acquisto senza averlo utilizzato e nella sua confezione integra.

- Le batterie ai polimeri di Litio devono essere ricaricate solo su superfici ignifughe e non conduttrici. Vanno inoltre conservate in contenitori ignifughi e separandole per evitare cortocircuiti. Jamara e.K. vi raccomanda di caricarle usando il caricabatterie a corredo. Se usate un caricabatterie non appropriato vi vedrete costretti a declinare ogni responsabilità.
- Le batterie Li-Po, dato il loro elevato carico energetico, se soggette a sovraccarichi, cortocircuiti, incidenti o danni meccanici, possono arrivare ad incendiarsi o addirittura esplodere
- Pertanto è estremamente importante monitorizzare il processo di carica delle batterie Li-Po. In caso di incidente dovrete controllare esaurientemente lo stato delle batterie per individuare possibili difetti.
- Se dopo mezz'ora di carica un elemento dovesse scaldarsi in maniera anomala, dovrete analizzarlo e monitorizzarlo separatamente nel caso di dubbio eliminarlo.
- In caso di incendio di batterie Li-Po, usate esclusivamente.

In caso che il pacco batterie si dovrebbe riscaldare troppo rapidamente, gonfiarsi, fumare o prendere fuoco non la prendete nelle mani e non toccatela. Mantenete una distanza di sicurezza e in caso di incendio, spegnarla con polvere antifuoco oppure con sabbia.

Raccomandazioni di sicurezza

Dovuto al grande carico energetico (fino a 150 KW/h le batterie Li-Po non vanno sottovalutate e prese alla leggera, ma richiedono una particolare cura.

Per questo JAMARA e.K. declina ogni responsabilità sull'impiego di queste batterie e dai danni che potrebbero derivare dal loro utilizzo.

- Un uso non appropriato di queste batterie può provocare incendi. E relative ustioni.
- I sovraccarichi ad alta intensità o le scariche profonde possono danneggiarle.
- Evitate le sollecitazioni meccaniche (schiacciare, piegare, forare.)
- Non aprite, non gettate nel fuoco e non lasciate vicino ai bambini queste batterie.
- Manipolate con molta attenzione le batterie danneggiate o con perdita di liquido. Potreste risultarne feriti.
- Non cortocircuitate e verificate sempre che la polarità sia corretta.
- Verificate che non sorpassino mai i 65°C e non montatele vicino a fonti di calore (tubi di scarico dei motori o simili)
- Prima di metterle via per una sosta nel loro impiego, caricatele solo a metà. **Non conservatele mai a pieno carico.**

- Durante il periodo di conservazione controllatele periodicamente.
- Il liquido contenuto nelle batterie è dannoso per la pelle e per gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavate abbondantemente con acqua e consultate il medico
- In caso di contatto con la pelle, lavate con acqua e togliete immediatamente i vestiti che si siano bagnati con il liquido.

Dati tecnici

Involucro:

L'involucro è costituito da una lamina di alluminio plastico. Se questa lamina si danneggiasse la batteria si danneggerebbe rapidamente. Dovrete perciò proteggerle adeguatamente sul vostro modello. In caso di fuoruscita dell'elettrolito, non toccatelo assolutamente a mani nude.

Sovraccarico:

Se le batterie dovessero subire un sovraccarico, magari per un difetto del caricabatterie, potrebbero incendiarsi. Sorvegliate pertanto la ricarica.

Carica rapida:

La carica rapida non è possibile. La carica deve in ogni caso essere effettuata a tensione costante.

Temperatura di ricarica:

Le batterie devono essere caricate con temperatura esterna fra i 0°C ed i 45°C, per cui in inverno non saranno ricaricabili all'aperto. La temperatura delle batterie non deve superare i 65/70 °C e potrete controllarla con il nostro Thermo-Scan 300 a raggi infrarossi Cod. 17 0133 infrared thermometer Cod. 17 0133.

Temperatura di scarica:

Le batterie funzionano in scarica fra -20°C ev + 45°C, per cui potrete volare tranquillamente in inverno ma con un calo di resa del 20%.

Vita utile:

Direttamente dipendente dal tipo di impiego.

Stoccaggio:

Vanno conservate a mezza carica. Se conservate scariche si rovinano. gli elementi nuovi vengono forniti a mezza carica.

Durata della carica:

Da 20 minuti con il caricatore fornito a corredo che ha un sistema automatico di fermata a fine carica.

LiPo

ES - Notas sobre el funcionamiento de las baterías LiPo

Notas importantes

- Lea las instrucciones de utilización y las recomendaciones de seguridad relativas a las baterías de Polímeros de Litio.

- Las baterías de Polímeros de Litio no tienen efecto memoria.
- Las baterías de Polímeros de Litio se cargan con una tensión y corriente constantes.
- Las baterías de Polímeros de Litio tienen una tasa de auto descarga muy baja.

Exclusión de responsabilidad.

Jamara e. K. no asume ninguna responsabilidad sobre los daños derivados y/u ocasionados por un uso erróneo o una mala operatividad de sus productos. El cliente será el único y total responsable, abarcando desde el proceso de carga hasta la elección del ámbito de aplicación.

Si no estuviese de acuerdo con estas condiciones, deberá devolver la mercancía a su distribuidor antes de transcurridos 14 días.

Las baterías LiPo solo deben cargarse, y almacenarse, sobre superficies y/o recipientes no inflamables y resistentes al fuego. Jamara Modelltechnik le recomienda que solo cargue las baterías con el cargador suministrado o con el JAMARA X-Peak 3 Plus, Referencia 152000. No asumiremos ninguna responsabilidad sobre la utilización de otros cargadores o la utilización fuera de especificaciones de los cargadores comentados. Las baterías de Polímeros de Litio pueden explotar, si se dañan, debido a su alta densidad energética. Esto puede ocurrir por una sobrecarga, una descarga profunda, un accidente o golpe. Por tanto, es crucial que monitorice el proceso de carga. Debe extremar los cuidados al revisar las baterías tras un accidente. Por ejemplo, tras un accidente si las baterías comienzan a calentarse por sí solas a la media hora, puede que se hayan estropeado. Ante la menor sospecha de que un elemento, o batería, pueda haber recibido algún daño, lo mejor que puede hacer es dejarlas „bajo observación“. Si se incendian, apáguelas con un extintor de polvo seco o arena.

Medidas de seguridad

¡Debido a su densidad energética (hasta 150Kw/Kg.), los elementos no son inofensivos y necesitan de unos cuidados mínimos!. La empresa Jamara e. K., de manera explícita, declina cualquier responsabilidad sobre los daños causados o derivados, por un manejo erróneo de las baterías LiPo.

- Una utilización inapropiada conlleva riesgo de lesiones y/o incendios.
- Los elementos se dañarán por sobrecargas, corrientes muy altas, o descargas profundas.
- Proteja las baterías de golpes, dobleces, perforaciones, tensiones, etc.
- Bajo ningún concepto las abra o corte, no las arroje al fuego, manténgalas lejos del alcance de los niños.
- Si están oxidadas o pierden electrolitos, manéjelas con mucho Cuidado. Pueden estropear el dispositivo o causarle lesiones.
- Nunca las cortocircuite, respetando en todo momento la polaridad.
- No permita que se calienten a más de 65°C, aléjelas de partes calientes (P. Ej., la salida del escape).
- Cárguelas antes de guardarlas (p.ej., en invierno= - ¡No las guarde descargada ni tampoco a plena carga!
- Controle regularmente el nivel de carga durante los periodos de almacenamiento prolongados.
- El contenido de los elementos es dañino para la piel y los ojos.

- Si entra en contacto con la piel, lávese con agua y quítese la ropa usada.
- En contacto con los ojos, enjuáguese con abundante agua y Visite al médico.

Características técnicas

Envoltura:

La envoltura de los elementos está formada por una lámina de plástico y aluminio. Bajo ningún concepto puede deteriorarse ya que se estropeará el elemento. Deberá evitar cualquier tipo de vibración en el modelo. Si se estropea, podría verterse el electrolito, evite tocarlo.

Sobrecargas:

Si, por cualquier fallo, el cargador no detuviese la carga, la batería podría incendiarse. Por tanto, monitorice siempre el proceso de carga.

Cargas rápidas:

No se pueden usar cargas rápidas. Debe respetarse la corriente de carga para las baterías.

Temperatura en carga:

De 0 a +45°C, ambiente. En pleno invierno, puede que no se puedan dar estas condiciones a cielo abierto. Nunca permita que la batería sobrepase los 70°C durante la carga. Controle todo el proceso ayudándose de un JAMARA Thermo Scan 3000 (Termómetro infrarrojo a distancia). 17 0133.

Temperatura en descarga:

De -20 a +60°C: Por tanto, podrá volar en invierno. De todas maneras, con temperaturas bajo cero es de esperar una merma de capacidad y entrega de corriente de un 20%.

Vida útil:

Muy dependiente del uso.

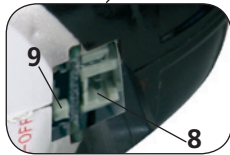
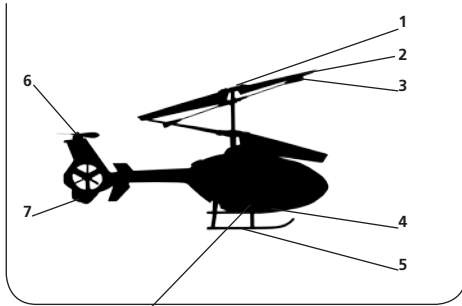
Almacenamiento:

Los elementos deben almacenarse entre media carga y carga completa. Si las almacena vacías se estropearán. Por eso los elementos nuevos siempre están a media carga.

De carga:

El proceso de carga se prolonga durante unas 1,5 o 2 horas. El cargador suministrado dispone de corte automático de carga. Si el cargador no detiene la carga automáticamente (tras unas 2,5 horas) deberá desconectarlo del enchufe.

LiPo



DE - Bezeichnung der Komponenten:

1. Rotorkopf
2. Hauptrotor
3. Stabilisator
4. Antriebszahnrad
5. Landegestell
6. Heckrotor
7. LED
8. Ladebuchse
9. ON/OFF Schalter

GB - Component Description:

1. Rotor Head
2. Main rotor
3. Stabilizer bar
4. Main Gear
5. Undercarriage
6. Tail Rotor
7. LED
8. Charging Socket
9. On-Off Switch

FR - Désignations des différentes pièces:

1. Tête de rotor
2. Rotor principal
3. Barre de stabilisation
4. Pignon d'entraînement
5. Patin d'atterrissage
6. Rotor de queue
7. LED
8. Prise de charge
9. Interrupteur On/Off

IT - Denominazione dei componenti:

1. Testata del rotore
2. Rotore principale
3. Stabilizzatore
4. Corona
5. Pattini
6. Rotore di coda
7. LED
8. Presa di carica
9. Interruttore

ES - Descripción de las diferentes partes:

1. Cabeza de rotor
2. Rotor principal
3. Barra estabilizadora
4. Rueda dentada
5. Aterrizaje
6. Rotor de cola
7. LED
8. Hembra de carga
7. On / Off

DE - Fernsteuerung

1. Infrarotfenster
2. Trimmung rechts
3. Power LED
4. Steuerhebel (links/rechts / Vor-/Rückwärts)
5. Kanal-Schalter
6. Klappe für Ladekabel
7. Lade LED
8. Gashebel
9. Ein-/Ausschalter
10. Trimmung links

GB - Transmitter

1. Infrared window
2. Trim button right
3. Power LED
4. Control Stick (left / right / forward/backward)
5. Frequency Change Switch
6. Flap for charging lead
7. Charge LED
8. Throttle Stick
9. ON/OFF Switch
10. Trim button left

FR - Radiocommande

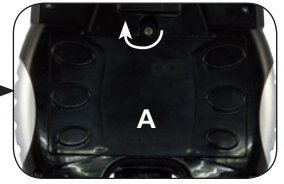
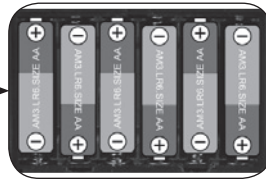
1. Fenêtre infrarouge
2. Trim gauche
3. LED
4. Manche directionnel (droite / gauche / avant / arrière)
5. Selecteur de band
6. Câble pour charger
7. LED de charge
8. Manche de gaz
9. Interrupteur On/Off
10. Trim droite

IT - Radiocomando

1. Finestra infrarossi
2. Trim sinistra
3. LED
4. Stick direzionale (destra / sinistra / avanti / indietro)
5. Selettore Frequenza
6. Copertura per cavo di carica
7. LED di ricarica
8. Stick del gas
9. Interruttore ON/OFF
10. Trim destra

ES - Emisora

1. Emisora por infrarrojos
2. Trim derecha
3. LED
4. Palanca de mando de dirección (izquierda/derecha adelante/atrás)
5. Selector de frecuencias
6. Tapa para cable de carga
7. LED de carga
8. Acelerador Joystick
9. On / Off
10. Trim izquierda



DE - Einlegen der Batterien

A = Batteriefach

1. Lösen Sie die Schraube am Batteriefach. Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.
2. Legen Sie 6 Zellen des Typ AA polrichtig in das Batteriefach ein
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein und verschrauben ihn sorgfältig.

GB - Fitting the transmitter batteries

A = Battery cover

1. Undo the screws on the battery hatch and remove it.
2. Fit 6 AA batteries observing the correct polarity.
3. Replace the battery hatch and carefully replace the screws.

FR - Mise en place des piles

A = Compartiment pour piles

1. Desserrer la vis du compartiment de box de piles. Retirez le couvercle de la batterie.
2. Placez les 6 piles type AA dans le compartiment en respectant la polarité
3. Remplacer le couvercle du compartiment et vissez soigneusement.

IT - Montaggio delle pile

A = Scomparto per batterie

1. Svitare la vite del scomparto batterie. Togliere il coperchio del scomparto batterie.
2. Installate le 6 pile tipo AA nello scomparto rispettando la polarità
3. Rimettere il coperchio del scomparto batterie ed avvitarlo con attenzione

ES - Instalación de las pilas

A = Compartimiento de la batería

1. Afloje el tornillo del compartimiento de la batería. Retire la tapa del compartimiento de la batería.
2. Instale el compartimiento de la batería 6 AA con la polaridad correcta.
3. Coloque la batería en el compartimiento y tornillos con cuidado.



DE - Ladevorgang am Sender

- Stellen Sie sicher, dass die Fernsteuerung und der Helikopter ausgeschaltet sind.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Fernsteuerung heraus.
- Stecken Sie den Stecker in die Ladebuchse an der Unterseite des Helikopter. Der Stecker lässt sich leicht in die Buchse einführen. Sollte das nicht der Fall sein, überprüfen Sie ob Sie den Stecker richtig herum einstecken. NICHT MIT GEWALT EINSTECKTEN, der Helikopter könnte dabei beschädigt werden (Bild 1).
- Wenn das Ladekabel mit dem Helikopter verbunden ist, schieben Sie den Ein-/Ausschalter der Fernsteuerung ganz nach rechts auf die Position ON (Bild 2)
- Während des Ladevorgangs leuchtet das Charge-LED. (Bild 3)
- Wenn das Charge-LED erlischt ist der Ladevorgang abgeschlossen. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter der Fernsteuerung auf die OFF-Position.
- Trennen Sie das Ladekabel vom Helikopter und stecken das Kabel zurück in das Fach an der Unterseite der Fernsteuerung.

Nach etwa 20 min. ist der Ladevorgang abgeschlossen, die Flugzeit bei vollgeladenen Akku beträgt ca. 8 min.

Wichtig!

Lassen Sie den Akku nach jedem Flug mindestens 10 min. abkühlen bevor Sie mit dem Ladevorgang beginnen.

GB - Charging

- Make sure that the radio control and helicopter is switched off.
- Pull out the charging cable from the back of the radio control
- Insert the charging plug into the socket under the helicopter. DO NOT USE FORCE TO INSERT THE PLUG. The plug will insert effortless and if it does not, please turn the plug and try again. Do not use force, the helicopter could get damaged (pic. 1).
- Once the plug is inserted into the socket, slide the On/ Off switch to ON as shown (pic. 2).
- The Charge-LED will light up during charge (pic. 3).
- The Charge-LED will go out as soon as the charging process is completed. Slide the On/ Off switch back to OFF.
- Remove the charging cable from the socket and put the charging cable back into the compartment on the backside of the radio control.

The charging process should take approx. 20 min. and should give you approx. 8 min. flying time. Never use rechargeable batteries in your radio control.

Important!

After each flight, let the battery pack cool down for at least 10 min. before charging it.

FR - Procédure de charge

- Assurez-vous que la radiocommande et votre modèle soient éteints.
- Sortez le câble de charge de son logement
- Branchez celui-ci dans le connecteur de charge se situant en dessous de votre modèle. ATTENTION, EFFECTUEZ CETTE OPERATION DELICATEMENT. Le connecteur s'engage facilement dans la prise. Si cela n'est pas le cas, vérifiez que vous avez bien positionné le connecteur dans le bon sens. Branchez la délicatement sinon vous risquez d'endommager votre modèle (illustration 1).
- Lorsque vous avez connecté la prise de charge avec votre modèle, placez l'interrupteur On/Off complètement à droite sur la position CHG (illustration 2)
- La LED CHG clignote tout au long du processus (illustration 3)
- Lorsque la LED CHG arrête de clignoter et reste allumée, cela signifie que la charge est complète. Positionnez l'interrupteur On/Off de votre radiocommande sur Off.
- Débranchez le câble de charge de votre modèle et repositionnez le correctement sur la radiocommande.

La charge est complète après environ 20 minutes et la durée de vol est de l'ordre de 8 minutes.

Importante!

Faire rafraîchir l'accu pour 10 min après avoir effectué un vol. Après ce temps, vous pouvez recharger l'accu.

IT - Procedimento di ricarica

- Assicuratevi che il radiocomando del vostro modello sia spento
- Estraeete il cavo di ricarica dal suo alloggiamento
- Collegate il cavo nel connettore di ricarica situato sotto il modello ATTENZIONE EFFETTUATE QUESTA OPERAZIONE CON DELICATEZZA. Verificate che la spinetta entri facilmente nella presa ; se così non fosse potreste aver invertito le polarità per cui verificate che le stesse siano giuste. (Fig. 1)
- Una volta che la spina è inserita nello zoccolo, faccia scorrere l'interruttore acceso/spento a SOPRA come indicato (Fig. 2).
- Il LED CHG lampeggia durante tutta la ricarica. (illustrazione 3)
- Finita la ricarica scollegate il cavo e rimettetelo nel trasmettitore.

La ricarica è completata in 20 min' e la durata del volo è mediamente di 8 min'

Importante!

Lasciate raffreddare il pacco batterie per almeno 10 min dopo avere effettuate il volo. Passato questo tempo, potete ricaricare il pacco batteria.

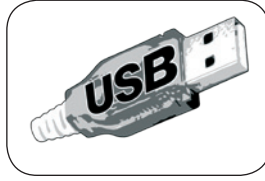
ES - Procedimiento de carga

- Asegúrese de que tanto la emisora y el helicóptero están apagados.
- Desde la parte trasera de la emisora coja el cable de carga.
- Conecte el cable para conectar el helicóptero.
NO HACER FUERZA PARA CONECTAR EL CABLE (Fig. 1)
- Una vez conectado el cable al helicóptero, encienda el interruptor de la red. (Fig. 2)
- Cuando la carga se haya completado el LED parpadea. Apague la estación. (Fig. 3)
- Desconecte el cable de la carga de helicópteros y de restauración y póngalo en las orillas de la estación que en la parte detrás de la emisora.

El proceso de carga es de unos 20 minutos y permitirá un rango de vuelo de entre 8 min.

Importante!

Nunca utilice pilas recargables en la emisora. Después de cada vuelo, deje que la batería fría durante al menos 10 minutos antes de recargarla de nuevo.

**DE - Ladevorgang USB**

- Stecken Sie den USB-Stecker des Ladekabels in die USB-Buchse ihres PC's.
- Stecken Sie den Ladestecker des Ladekabels in die Ladebuchse des Helis ein.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die LED am USB-Stecker
- Wenn der Ladevorgang beendet ist erlischt diese LED.
- Der Akku ist nun voll geladen

Nach etwa 40 Min. ist der Ladevorgang abgeschlossen, die Flugzeit bei vollgeladenen Akku beträgt ca. 8 Min.

GB - Charging by USB

- Insert the USB plug from the USB cable into the USB socket of your PC.
- Insert the charging plug of the charging cable into the charging socket on your helicopter.
- The LED on the USB plug will switch on during charge
- Once the battery is fully charged the green LED will switch off.
- The battery is fully charged.

The charging process should take approx. 40 min. and should give you approx. 8 min. fl ying time.

FR - Processus de charge USB

- Branchez la prise USB du cordon de charge dans la prise USB de votre PC
- Branchez la prise de charge du cordon dans la prise de charge de l'hélicoptère
- Quand le processus de charge commence, cette LED de la prise USB s'allume.
- Lorsque le processus de charge est terminé, cette LED s'éteint.
- Votre accu est maintenant complètement chargé

La charge est complète après environ 40 minutes et la durée de vol est de l'ordre de 8 minutes.

IT - Caricamento attraverso USB

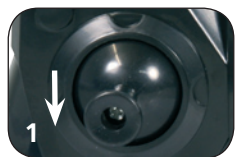
- Collegare il cavo USB alla preso del PC
- Collegare il cavo USB all'elicottero
- Durante la carica, il LED illumina.
- Quando la carica e terminata il LED si spegne.
- La carica è completata

La ricarica é completata in 40 min' e la durata del volo é mediamente di 8 min.

ES - Cargamiento a través de USB

- Enchufe el conector USB a un puerto USB de su ordenador.
- Conecte el otro extremo al enchufe en el helicóptero.
- El LED verde situado en el conector USB se apaga cuando la carga.
- Cuando el LED se pone verde indica que la batería está completamente cargada.

Tempo de carga: 40 min., Tempo de vuelo: 8 min



DE - So machen Sie Ihren Heli flugbereit

1. Bevor Sie die Fernsteuerung einschalten, ziehen Sie den linken Gashebel ganz nach unten in die Neutralstellung. (Bild 1)
2. Schalten Sie die Fernsteuerung ein! (Bild 2)
3. Die Power LED leuchtet auf. (Bild 3)
4. Schalten Sie nun den Hubschrauber ein. (Bild 4)
5. Setzen Sie den Helikopter auf eine ebene Fläche. Dabei sollte der Helikopter mit dem Rücken zu Ihnen stehen.

GB - Getting started

1. Before you switch the transmitter on, pull down the left lever right down into neutral (pic. 1)
2. Switch on the transmitter! (pic. 2)
3. The Power LED will light up (pic. 3)
4. Switch on the helicopter (pic. 4)
5. Put the helicopter onto a even surface. The front of the helicopter should point away from you.

FR - Comme ca votre hélicoptère est prêt à voler

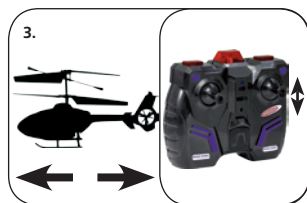
1. Avant connecter la radiocommande, tirez le levier de gaz complètement en bas à la position neutre. (Photo 1)
2. Connectez votre radiocommande! (Photo 2)
3. La Power LED s'allume. (Photo 3)
4. Connectez maintenant l'hélicoptère. (Photo 4)
5. Mettez l'hélicoptère sur une surface plane. L'hélicoptère doit être positionner avec le rotor de queue devant soi.

IT - Preparate il vostro elicottero al volo

1. Prima di accendere la Radio, spostare lo stick del gas (quello sx) in giù (immagine 1)
2. Accendere la Trasmittente (immagine 2)
3. Si accende la luce LED (immagine 3)
4. Accendere l'elicottero (immagine 4)
5. Preparate il vostro elicottero, mettendolo con la coda di fronte a voi per farlo volare.

ES - Preparar el helicóptero para el vuelo

1. Antes de conectar la emisora, poner la palanca del acelerador a fondo en la posición neutra (Figura 1).
2. Enciender a la emisora. (Figura 2).
3. Las luces LED de la estación se encienden (Figura 3).
4. Encienda el interruptor del helicóptero (Figura 4).
5. Coloque el helicóptero sobre una superficie plana y la cola girada para usted.

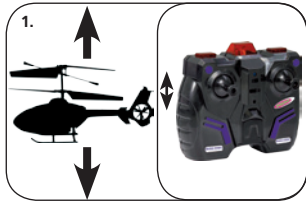


DE - Steuerung des Helis

1. Mit dem linken Hebel an der Fernbedienung, dem Gashebel kontrollieren Sie die Flughöhe. Drücken Sie den linken Gasknüppel nach vorn, die Drehzahl der Rotoren nimmt zu und der Heli gewinnt an Höhe. Ziehen Sie den Gasknüppel zurück, die Drehzahl der Rotoren nimmt ab und der Heli sinkt
2. Der rechte Steuerhebel kontrolliert die Flugrichtung. Schieben Sie den rechten Steuerhebel nach links, dreht sich der Heli nach links gegen den Uhrzeigersinn. Schiebe Sie den rechten Steuerknüppel nach rechts, dreht sich der Heli nach rechts im Uhrzeigersinn
3. Drücken Sie den rechten Steuerhebel nach vorn, senkt sich die Nase des Helis und er fliegt vorwärts. Ziehen Sie den rechten Steuerhebel zurück, senkt sich das Heck und der Helikopter fliegt rückwärts

GB - Flying your helicopter

1. The left (throttle) stick controls the height of the model. Pull the throttle stick back and the model will sink down and land. Avoid pulling the throtle le stick back too quickly as this may cause the model to crash. If the model is threatening to crash, release the throttle stick and the engine will cut immediately and prevent damage.
2. The right (control) stick is for steering the model. Move it to the left, and the model will slowly fly forwards and around to the left. Move it to the right and the model will slowly fly forwards and around to the right. To stop the models forward motion, give a short control input in the op posite direction.
3. Moving the right stick forwards will make the tail rise and the model will fly forwards. You can of course combine commands to for example fly forwards in a curve. Pull the right stick back and the tail will sink making the model fly backwards.



FR - Pilotage de votre hélicoptère

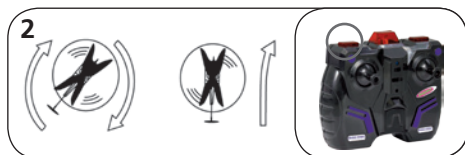
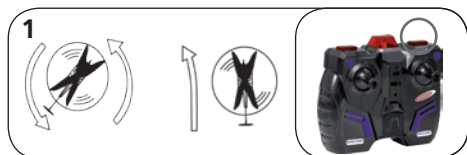
1. Avec le manche gauche de votre radiocommande vous contrôlez les gaz et donc l'altitude de vol Tirez le manche gauche complètement vers vous et l'hélicoptère va perdre de l'altitude et atterrir.
2. Si vous le placez à gauche, votre hélicoptère va se pencher en avant et effectuer un virage à gauche! Pour freinez votre hélicoptère dans son évolution, placez pour un court instant le manche dans la direction opposée! Le manche droit contrôle la direction de vol. Si vous le placez à droite, votre hélicoptère va se pencher en avant et effectuer un virage à droite !
3. Poussez le manche droit en avant, la queue de votre hélicoptère va se lever et celui-ci va aller en avant. Naturellement, vous pouvez également changer les commandes. De ce fait, vous pouvez par exemple effectuer un virage à gauche. Bougez le manche droit vers vous, cela fera s'abaisser la queue de votre hélicoptère et celui-ci va donc reculer.

IT - Controllo dell' elicottero

1. Spingendo lo stick di sinistra il rotore Aumentera di giri e l'elicottero salira. Tirando dolcemente lo stick di sinistra l'elicottero diminuira la velocita e scendera.
2. Spingendo a sinistra lo stick di destra L' elicottero avanzera girando verso sinistra. Spingendo a destyra lo stick di destra l'elicottero avanzera virando a destra.
3. Spingere lo stick destra in avanti, l'elicottero vola in avanti. Spingere lo stick destra in dietro, l'elicottero vola in dietro.

ES - Vuelando con tu hélicóptero

1. El palo izquierdo (acelerador) controla la altura del modelo. Moviendo el joystick hacia arriba hasta el hélicóptero y moviendo el joystick hacia abajo las tierras de hélicóptero. Evite mover rápidamente por este joystick porque de esta manera puede provocar la caída de un hélicóptero.
2. El joystick derecho controla la dirección y movimiento del modelo. Mueve hacia la izquierda hace que el modelo gire a la izquierda y hacia la derecha hace que el modelo gire a la derecha.
3. El joystick derecho controla la dirección y movimiento del modelo. Desplazándolo hacia arriba hace que el modelo en movimiento hacia adelante y hacia abajo hace que la retirada del modelo. Por supuesto que puede y debe combinar los comandos para obtener más control de la modelo.



DE - Trimmen der Fluglage

Fertigungsbedingt können Toleranzen entstehen, die es nötig machen den Heli für einen korrekten Geradeausflug nachzutrimmen. Dafür fliegen Sie am besten in ca 1,5 m Höhe und beobachten aufmerksam die Fluglage!

1. Dreht der Helikopter gegen den Uhrzeigerrichtung obwohl kein entsprechender Befehl gegeben wurde, müssen Sie ihn mit Hilfe der „R-Trim“-Taste in die Gegenrichtung trimmen bis er in der Luft steht!
2. Fliegt der Heli im Uhrzeigerrichtung obwohl kein entsprechen der Befehl gegeben wurde, müssen Sie ihn mit Hilfe der „L-Trim“-Taste in die Gegenrichtung trimmen bis er in der Luft steht!

GB - Trimming the Model

Due to manufacturing tolerances some trimming may required to achieve a straight flight path. Climb the model to around 1,5 meter and observe it closely.

1. If the model rotates to the right (clockwise) without moving the steering stick, the R-Trim can be used to correct the unwanted movement until the model fly's straight.
2. If the model rotates to the left (anti-clockwise) without moving the steering stick, the L-Trim can be used to correct the unwanted movement until the model fly's straight.

FR - Comment trimmer en fonction des positions en vol

Du fait de sa construction il y a toujours des tolérances, qui font que votre hélicoptère doit être trimé pour que celui-ci vol droit. Pour cela, volez à environ 1,5m du sol et observez la position de votre modèle!

1. Si votre hélicoptère tourne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, alors que vous n'en donnez pas l'ordre, utilisez la touche „R-TRIM“ et tournez la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que votre modèle vol droit !
2. Si votre hélicoptère tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, alors que vous n'en donnez pas l'ordre, utilisez la touche „L-TRIM“ et tournez la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que votre modèle vol droit!

IT - Trimmaggio

Perché il vostro modello voli regolarmente dovrete trimmarlo affinché voli dritto. Per questo alzate lo più o meno a 1.5 mt. di quota e osservate quello che fa.

1. Se il vostro elicottero ruota da solo in senso antiorario quando lo stick della rotazione è in posizione neutra, correggete spostando il trim in senso orario ossia verso la parte opposta alla rotazione fino a fermarla
2. Se il vostro elicottero ruota da solo in senso orario quando lo stick della rotazione è in posizione neutra, correggete spostando il trim in senso antiorario ossia verso la parte opposta alla rotazione fino a fermarla

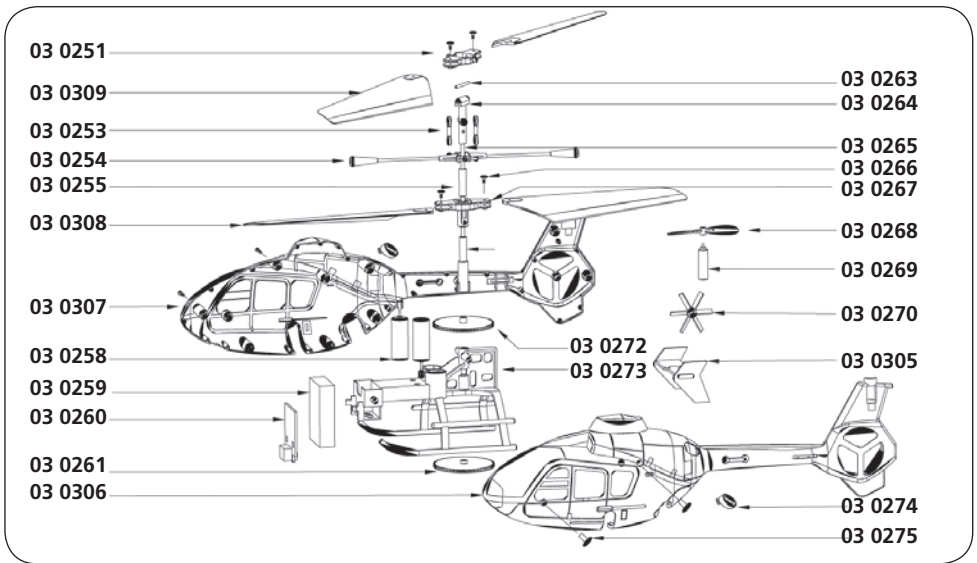
ES - Cómo hacer el trim en el helicóptero

A pesar de la atención en su fabricación puede ser necesario que el helicóptero tenga que ser submeter a alteraciones para volar perfectamente. Con el fin de hacer esto, debe despegar a una altura de aproximadamente 1,5 metro del suelo y observar su comportamiento.

1. Si el modelo girar a la derecha (que se mueve en sentido horario) sin que se haya dado esta instrucción, mueva el trim „L“ para corregir los movimientos no deseados en el modelo hasta que vuele a la derecha.
2. Si el modelo girar hacia la izquierda (en sentido antihorario), sin haber dado esta instrucción, mueva el trim „R“ para corregir los movimientos no deseados del modelo hasta que vuele a la derecha.

Problem Problem Problème Problema Problema	Ursache Reason Cause Causa Causa pro	Lösung Resolution Remède Rimedio Solución
Das Modell startet nicht The model will not take off Le modèle ne décolle pas Il modello non decolla No se quita modelo	Das Modell ist nicht eingeschaltet The model is not switched on Le modèle est encore éteint Modello spento El interruptor está desactivado	Das Modell einschalten Switch on the model Allumez le modèle Accendere il modello Gire el conmutador
	Der Akku ist nicht geladen. The battery is not charged L'accu n'est pas chargé Batteria scarica La batería no está cargada	Den Akku laden. Charge the battery Chargez l'accu Ricaricare la batteria Cargar la batería
Das Modell reagiert träge The model reacts slow Le modèle réagit très lentement Reazioni lente Modelo reacciona lentamente	Der Akku ist zu schwach Low battery La charge de l'accu est trop faible Batteria quasi scarica La batería está baja	Laden Sie das Modell wieder auf. Recharge the model Posez votre modèle et rechargez l'accu Ricaricare la batteria Carga de la batería
Das Modell lässt sich nicht kontrollieren The model can not be controlled Le modèle est incontrôlable Modello incontrollabile El modelo es incontrolable	Eine andere Fernsteuerung hat die gleiche Frequenz Another radio control with the same frequency is switched on Une autre radiocommande utilise la même fréquence que vous Un altro radiocomando usa la vostra stessa frequenza? Otra estación con la misma frecuencia que está conectado	Suchen Sie einen anderen Ort zum fliegen auf Chose another location to fly Changez de terrain d'évolution Ubicatelos ed attendete che si spenga oppure allontanatevi fino ad evitare l'interferenza. Encontrar otro lugar para volar

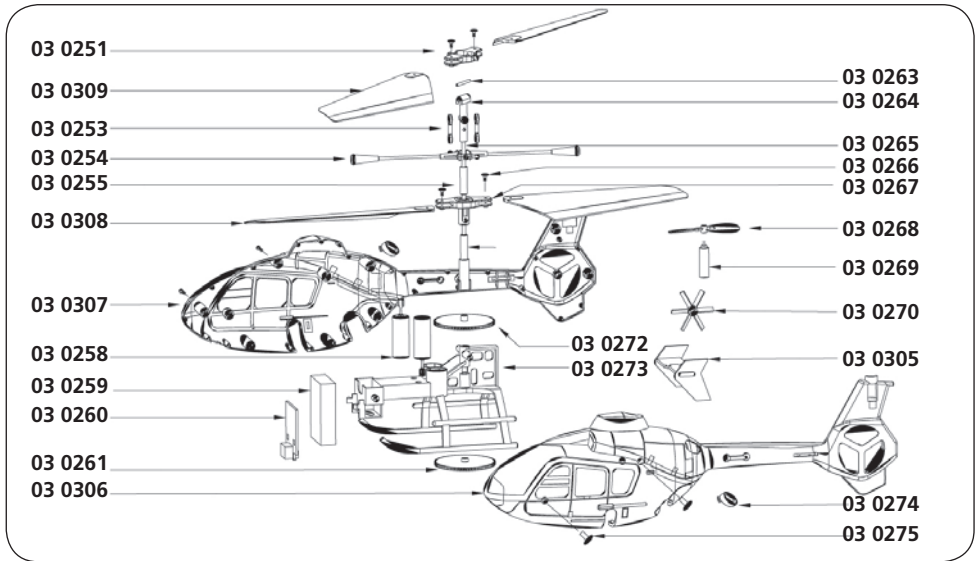
DE - Ersatzteile



Art.-Nr.	Artikelbezeichnung
03 0251	Blatthalter oben
03 0309	Hauptrotorblätter oben
03 0253	Steuerstangenverbinder
03 0254	Stabilisatorstange
03 0255	Hauptrotorhülse außen oben
03 0308	Hauptrotorblätter unten
03 0307	Kabinenhaube rechts
03 0258	Hauptmotoren
03 0259	Akku 3,7 V 85 mAh
03 0260	Empfangelektronik
03 0261	Hauptzahnrad unten
03 0306	Kabinenhaube links
03 0263	Sicherungsstift Blatthalter oben
03 0264	Hauptrotorkopf

Art.-Nr.	Artikelbezeichnung
03 0265	Hauptrotorwelle innen
03 0266	Schrauben für Blatthalter
03 0267	Blatthalter unten
03 0268	Heckrotorblatt
03 0269	Heckmotor
03 0270	Heckrotorrattrappe
03 0305	Leitwerk
03 0272	Hauptzahnrad oben
03 0273	Landegestell mit Hauptrahmen
03 0274	Abgasrohratrappe
03 0275	Schrauben für Kabinenhaube
03 0276	Hauptrotorhülse außen unten
03 0277	Sender (ohne Abbildung)

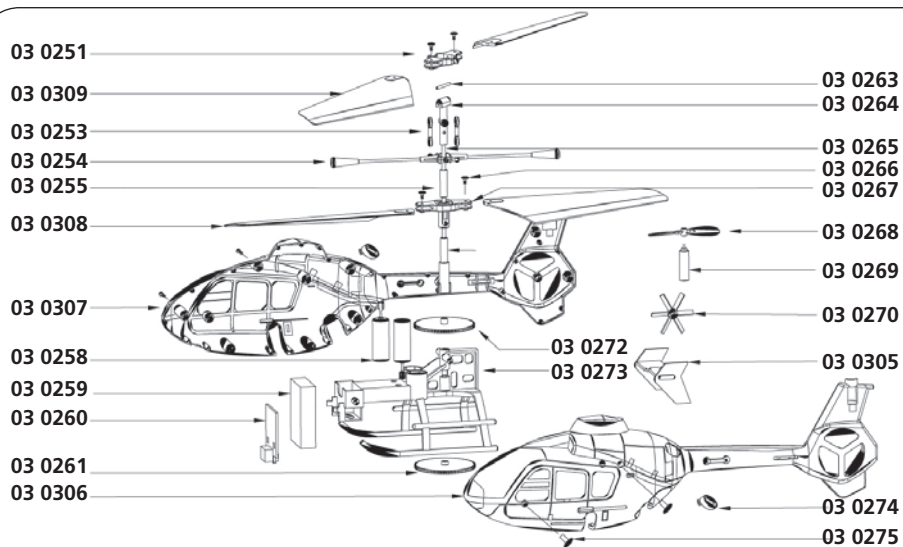
GB - Spare parts



Ord. No.	Description
03 0251	Upper blade holder
03 0309	Upper main rotor blades
03 0253	Connection buckle
03 0254	Stabilizer control rod
03 0255	Tube for mainshaft top
03 0308	Lower main rotor blades
03 0307	Canopy right
03 0258	Main motors
03 0259	Battery 3,7 V 85 mAh
03 0260	Receiver electronics
03 0261	Main gear bottom
03 0306	Canopy left
03 0263	Bolt for Blade holder
03 0264	Main rotor head

Ord. No.	Description
03 0265	Main rotor shaft inner
03 0266	Blade holder screws
03 0267	Lower blade holder
03 0268	Tail rotor blade
03 0269	Tail motor
03 0270	Tail rotor blade dummy
03 0305	Horizontal stabiliser
03 0272	Upper main gear
03 0273	Landing skid with chassis
03 0274	Exhaust pipe dummy
03 0275	Canopy screw
03 0276	Tube for main shaft lower
03 0277	Transmitter (without picture)

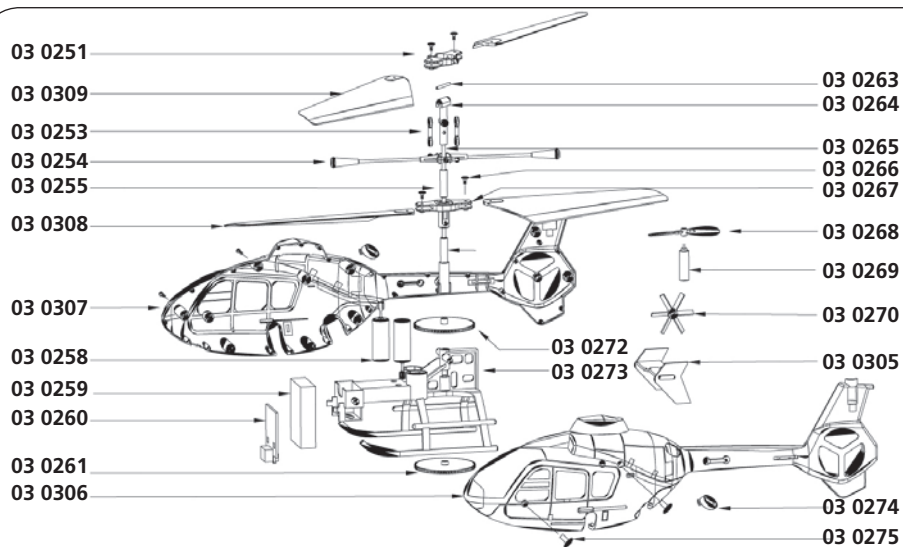
FR - Pièces détachées



Réf.	Désignation
03 0251	Support en pale en haut
03 0309	Pales de rotor principal en haut
03 0253	Connexion tige de commande
03 0254	Barre de stabilisateur
03 0255	Douille de rotor principal extérieur en haut
03 0308	Pales de rotor principal en bas
03 0307	Verrière à droite
03 0258	Moteurs principal
03 0259	Accu 3,7 V 85 mAh
03 0260	Électr. de réception
03 0261	Roue dentée principal en bas
03 0306	Verriere à gauche
03 0263	Douille de rotor principal extérieur en bas
03 0264	Tête de rotor principal

Réf.	Désignation
03 0265	Axe de rotor principal intérieur
03 0266	Vis pour support en pale
03 0267	Support en pale en bas
03 0268	Rotor de queue
03 0269	Moteur de queue
03 0270	Imitation qui rotor de queue
03 0305	Empennage
03 0272	Roue dentée principal en haut
03 0273	Patin par chassis
03 0274	Imitation qui tube de gaz d'échappement
03 0275	Vis pour verriere
03 0276	Goupille de sécurité set support de pale en haut
03 0277	Emetteur (sans image)

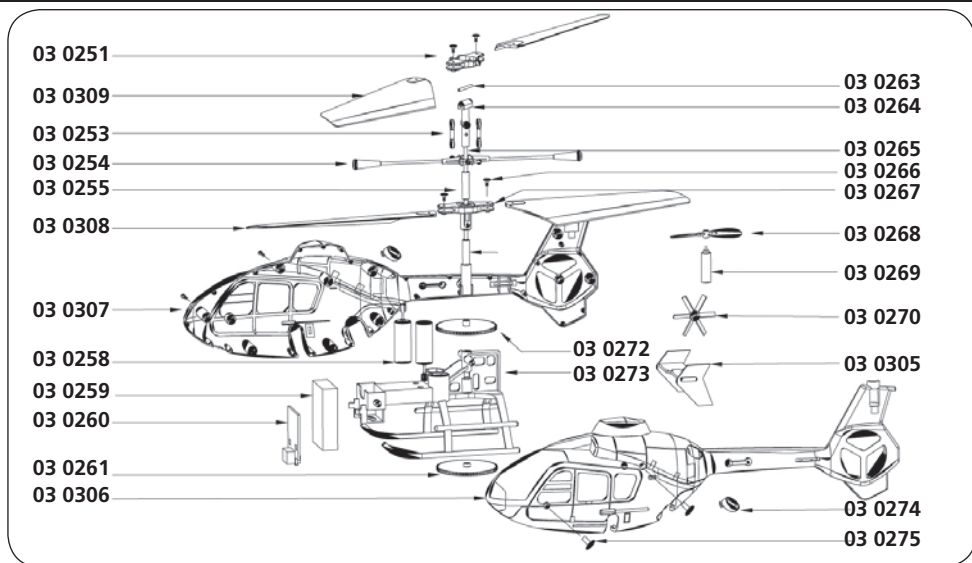
IT - Pezzi di ricambio



Cod.	Definizione
03 0251	Supporto pale superiore
03 0309	Pali rotore superiore
03 0253	Connettori barra stabilizzatrice
03 0254	Barra stabilizzatrice
03 0255	Guaina per la pala rotore esterno sup.
03 0308	Pali rotore inferiore
03 0307	Naca a destra
03 0258	Motore principale
03 0259	Batteria 3,7 V 85 mAh
03 0260	Ricevente
03 0261	Corona inferiore
03 0306	Naca a sinistra
03 0263	Supp. perno per pale sup.
03 0264	Testa rotore

Cod.	Definizione
03 0265	Albero principale int.
03 0266	Supporto pale viti
03 0267	Supporto pale inferiore
03 0268	Rotore di coda
03 0269	Motore di coda
03 0270	Imitazione rotore di coda
03 0305	Stabilizzatore orizzontale
03 0272	Corona superiore
03 0273	Carrello con chassis
03 0274	Imitazione tubo de gas combusto
03 0275	Viti per naca
03 0276	Guaina per pala rotore esterno inf.
03 0277	Trasmittente (senza illustrazione)

ES - Lista de repuestos



Ref.	Designación
03 0251	Soporte superior de pala
03 0309	Pala de Rotor superior
03 0253	Soporte de pala
03 0254	Barra estabilizador
03 0255	Espaciador exte./sup.
03 0308	Pala de Rotor inferior
03 0307	Cabina derecha
03 0258	Motor principal
03 0259	Bateria 3,7 V 85 mAh
03 0260	Receptor electronico
03 0261	Corona principal inf.
03 0306	Cabina izquierda
03 0263	Barra do rotor princ.
03 0264	Cabeza de rotor

Ref.	Designación
03 0265	Arbol princ.
03 0266	Tornillo p. porta palas
03 0267	Soporte de pala inf.
03 0268	Rodamiento
03 0269	Motor trasero
03 0270	Motor trasero imitación
03 0305	Espaciador
03 0272	Corona sup.
03 0273	Cadre principale avec patin d'atterrissage
03 0274	Tubo de escape imitación
03 0275	Tornillos p cabina
03 0276	Pala rotor princ. ext. inf.
03 0277	Emisora

Reitter Modellbau Versand

Schwabenberg 8
72519 Veringendorf

Tel.: 07 577 61 79 570
Fax: 07 577 61 79 55

E-Mail: info@modellbauversand.de
www.modellbauversand.de
www.jamara-ersatzteile.de



Modellflugshop

Am Bahndamm 6
86650 Wemding

Tel.: 071515002192
Fax: 071515002193

E-Mail: info@bay-tec.de
www.bay-tec.de



Kinderland Ziegler GmbH

Georg-Aicher-Str. 12
83026 Rosenheim

Tel.: 080319019121
Fax: 080319019122

E-Mail: kinderland@freenet.de
www.kinderland-ziegler.de



D-Edition e.K.

Sailweg 7
95339 Neuenmarkt

Tel.: 09227940777
Fax: 09227940747

E-Mail: info@d-edition.de
www.d-edition.de



MZ-Modellbau

Kalbacher Hauptstr. 57
60437 Frankfurt/Main

Tel.: 069503286
Fax: 069501286

E-Mail: mz@mz-modellbau.de
www.mz-modellbau.de



Monkeybox Bauer & Siehl GbR

Forstbachweg 85
34253 Lohfelden

Tel.: 056131666111
Fax: 056131666122

E-Mail: info@monkeybox.de
www.monkeytoys.de



DMT - Das Modellsport Team

Liebochstrasse 11
8143 Dobl

Tel.: +43 (0) 313654343
Fax: +43 (0) 31365434343

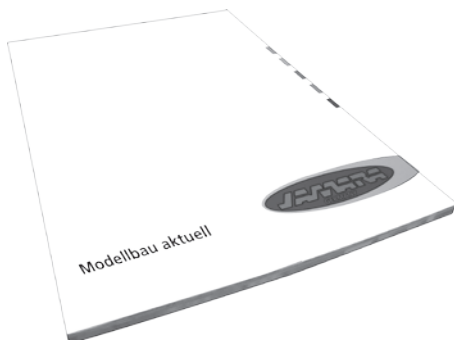
E-Mail: office@dmst.at
www.dmt-modellsport.at



Gutschein | Coupon

Fordern Sie noch Heute den aktuellen Hauptkatalog mit unserem gesamten Warensortiment an.
Order the current catalogue with our complete assortment of modelling goods today.

Name/Name _____
Vorname/First name _____
Straße/Street _____
Wohnort/City _____
Telefon/Phone _____
E-mail _____



Bitte senden Sie den Katalog für mich an folgenden Fachhändler:
Please send the catalogue to the following specialist dealer:

Ihr Fachhändler/Your dealer

Der Katalog wird mit der nächsten Bestellung des Händlers auf Ihren Namen mitgeliefert.
We will include a catalogue for your attention with the next order of the specialist dealer.

Newsletter

Aktuelle Neuheiten erfahren Sie in unserem Newsletter. Sollten Sie daran Interesse haben, abonnieren Sie den Jamara Newsletter.

Ihre E-mail-Adresse

You can receive up-to-date news through our newsletter. If you are interested, please apply for the Jamara Newsletter.

Your E-mail-Address



JAMARA e.K.
Erich Natterer
Am Lauerbühl 5 - DE-88317 Aichstetten
Tel. +49 (0) 75 65/94 12-0 - Fax +49 (0) 75 65/94 12-23



info@jamara.com www.jamara.com